

ta: 0°C ...
+50°C

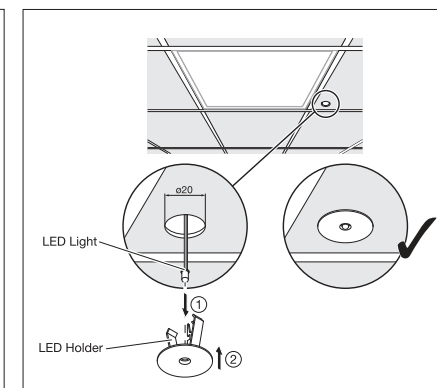
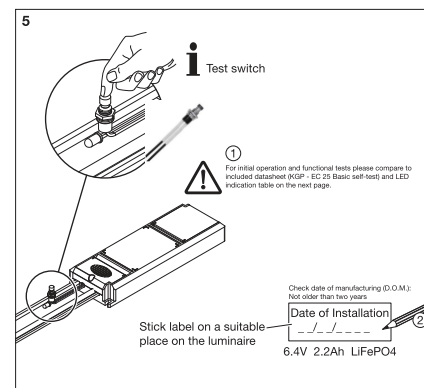
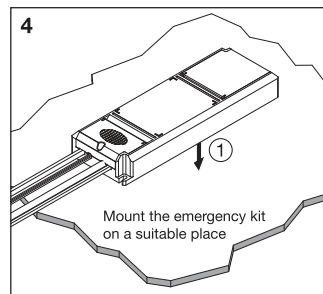
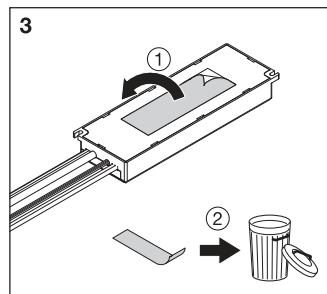
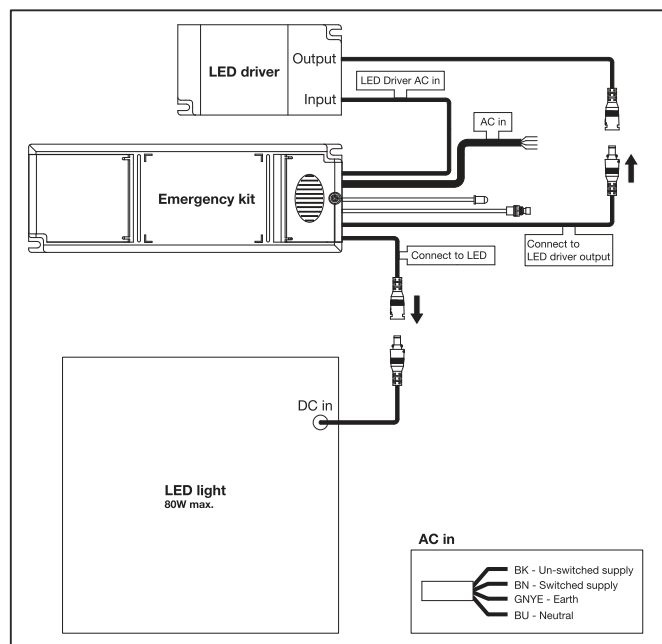
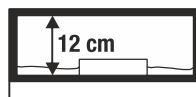
SELV



U _{in} : 220-240V ~50/60Hz	U _{out} : 10-50VDC	P _{out} : 3W	λ: 0,50C
U _{out} (no load): 60VDC max.			

DE	BETRIEBSANLEITUNG Notlichtelement
EN	INSTRUCTION MANUAL Emergency Light Converter
FR	MODE D'EMPLOI Élément d'éclairage de secours
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES Elemento de iluminación de emergencia
IT	ISTRUZIONI PER L'USO Elemento per luce d'emergenza
NL	GEbruIKSAANWIJZING Noodverlichtingselement
DA	DRIFTSVEJLEDNING Nødbelysningsselement
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI Element oświetlenia awaryjnego
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Элемент аварийного освещения
SV	BRUKSANVISNING Nödbelysningsselement
TR	KULLANMA KILAVUZU Acil durum aydınlatma elemanı
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS Vészvilágítási elem

1011668



	Color	LED indication	Status	Comment
	Green	Permanent green	Charging Mode or Fully Charged	AC mode
	Green	Fast flashing green (0.1 sec on, 0.1 sec off)	Function test underway	
	Green	Slow flashing green (1 sec on, 1 sec off)	Duration test underway	
	Red	Permanent red	Load failure	Open circuit / Short circuit LED failure
	Red	Slow flashing red (1 sec on, 1 sec off)	Battery failure	Battery failed the duration test or function test / No battery
		Green and red off	DC mode	Battery operation (emergency mode)



DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen!

EN - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations!

FR - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales !

ES - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales!

IT - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali!

NL - De installatie vereist vakkennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen!

DA - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!

PL - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów!

RU - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!

SV - Installationen kräver fackkunskaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas!

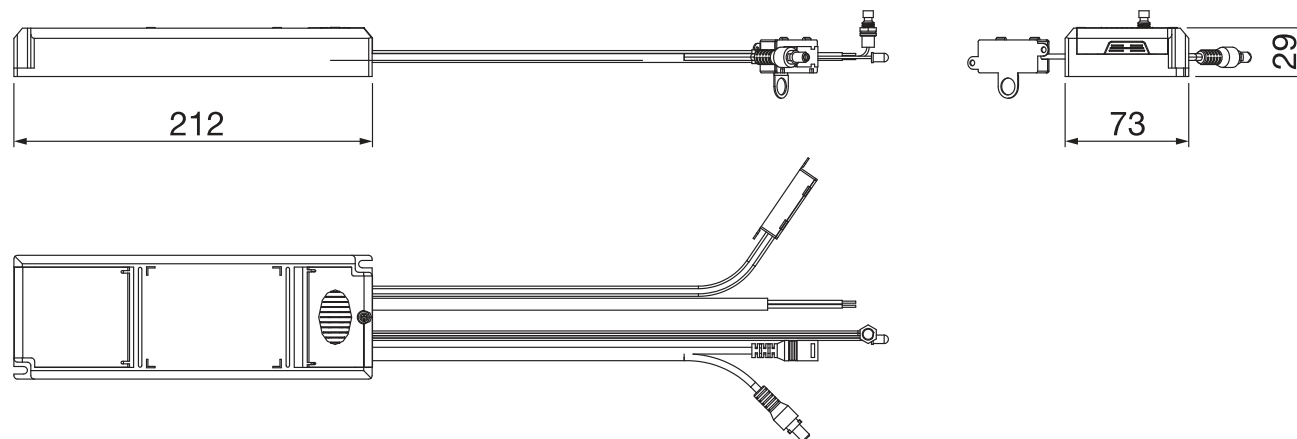
TR - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir!

HU - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamossági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!

Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışikliik yapma hakkı saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.

UK SLV UK
CA Unit E Chiltern Park
Boscombe Road, Bedfordshire
LU5 4LT

[mm]



Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb

Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Jegliche Arbeiten am elektrischen Anschluss nur durch Elektrofachkraft!
Produkt nicht verändern oder modifizieren.
Nichts an dem Produkt befestigen.
Produkt nicht abdecken.
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = 

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Notlichtelement ist für den Notbetrieb von in Leuchten eingebauten LED Anordnungen mit einer Betriebsspannung von 10-50V DC geeignet. Die Nennleistung der LED Anordnung muss im Netzbetrieb höher sein, als die Leistung, die vom Notlichtelement im Notbetrieb geliefert wird. Schutzklasse II (2) Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.
Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.
Nur in trockenen Innenräumen betreiben.
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.
Zulässige Umgebungstemperatur(ta): 0°C ...+50 °C

Installation und elektrischer Anschluss

 Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Vor der Installation ist zu prüfen, ob die Parameter der Leuchte zum Notlichtelement passen. Das Notlichtelement muss gemäß der einschlägigen Vorschriften und Normen installiert werden.
Das Notlichtelement kann in oder außerhalb einer Leuchte installiert werden.
Bei Installation in einer Leuchte muss das Notelement an der kühlfsten Stelle befestigt werden (Durchmesser Bohrlöcher 4 mm). Die

Bei Installation außerhalb der Leuchte ist das Notlichtelement in unmittelbarer Nähe der Leuchte zu positionieren. Alle Leitungen sind durch die Zugentlastungen zu führen.

Die Leitungslänge zwischen Notlichtelement und der LED Anordnung muss möglichst kurz sein.

Nach Abschluss der Verdrahtung die Batterie mittels des Steckers verbinden.

Betrieb

Im Betrieb werden folgende Test durchgeführt

24 Stunden nach der Installation	3 Stunden Dauertest
Wöchentlich	Sekunden Funktionstest (Batterieunterbrechung, Lade -, Lampen- oder Treiberfehler)
Jährlich	3 Stunden Dauertest

Der Funktionstest kann auch manuell über den Taster ausgelöst werden. Durch einen langen Druck des Tasters (>10 Sek.) wird der Zeitpunkt eingestellt, an dem der Funktionstest wöchentlich ausgeführt wird.
Die Testfunktionen sind werksseitig voreingestellt.

Wartung

Bei Wartung und Kontrolle sind die Vorschriften und Normen für Notbeleuchtung zu beachten. Die Leuchte muss von der Netzspannung getrennt werden. Der Akku muss vom Notlichtelement getrennt werden. Als Austausch darf nur der Ersatzakku (ECBL-2-2.2) verwendet werden.

Hinweise zum Akku

Akkutyp: LiFePO₄, 6.4 / 2.2Ah
Lade-Bemessungswerte: 0-250mA
Nach vorangegangener Abschaltung, durch die rückstellenden Schutzeinrichtungen (z.B. Temperaturschutz), wird der Akku wieder normal geladen.
Bei entladenem Akku beträgt die Ladezeit 24 Stunden.
Isolierung zwischen Versorgung und Akkuschaltkreis: Basisisolierung.

Read manual carefully and keep for further use!

Safety advices for installation and operation. Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Any works on the electrical connection only by electrician.
Do not alter or modify the product.
Do not fasten anything on the product.
Do not cover the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = 

Use as directed

The emergency light converter is suitable for the emergency operation of built-in LED arrangements with an operating voltage of 10-50V DC. The nominal power of the LED arrangement must be higher than the power that the emergency light converter provides during emergency operation. Safety class II (2) Safety insulated - Connection without protective conductor.
Operate only on normal or not inflammable surfaces.
Operate only in dry indoor area.
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.
Admissible ambient temperature(ta): 0°C ...+50 °C.

Installation and electrical connection

 Switch off mains / fixed connection cable!
Check before installation if the parameters of the luminaire fit with the parameters of the emergency light converter.
Install the emergency light converter according to relevant regulations and standards.
The emergency light converter may be installed inside or outside a luminaire.
Fasten the emergency light converter (diameter drilling holes: 4 mm) at the coolest place when installing inside a luminaire.

Place the emergency light converter in proximity to the luminaire, when installed outside a luminaire. Direct the wiring through the strain reliefs.

Keep the wire length between the emergency light converter and the LED arrangement as short as possible.

After establishing the wiring connect the battery using the plug.

Operation

During operation the following tests are conducted

24 hours after installation	3 hour permanent test
Weekly	10seconds function test (battery interruption, charging-, lamp- or driver failure)
Yearly	3 hour permanent test

The function test can be triggered by pushing the button. With a prolonged push (>10 seconds) the time of day is set when the function test should be conducted.

The tests are presetted by factory.

Maintenance

Observe regulations and standards for emergency lighting during maintenance. Disconnect the luminaire from mains. Disconnect the battery from the emergency light converter.
Use only the replacement battery (ECBL-2-2.2) as replacement.

Notes on the battery

Battery type: LiFePO₄, 6.4 / 2.2Ah
Rated charging values: 0-250mA
After previous shutdown by a self-resetting protection measure (e.g. temperature protection) the battery will be regularly charged.
The charging period of a fully discharged battery is 24 hours. The isolation between supply and battery circuit is a basic isolation.

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !
Les travaux de branchement électrique doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié !
Ne pas modifier ni altérer le produit.
Ne rien fixer sur le produit.
Ne pas couvrir le produit.
En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = 

Utilisation conforme
Cet élément d'éclairage de secours est conçu pour le fonctionnement de secours des dispositifs à LED intégrés dans les luminaires avec une tension de service de 10 à 50 V CC.
La puissance nominale du dispositif à LED en fonctionnement sur secteur doit être supérieure à la puissance fournie par l'élément d'éclairage de secours en fonctionnement de secours.
Classe de protection II (2) avec isolation de protection - raccordement sans conducteur de protection.
Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.
Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.
Température ambiante admise (ta) : 0°C ... +50°C

Installation et raccordement électrique
 Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !
Avant l'installation, il convient de vérifier si les paramètres du luminaire correspondent à ceux de l'élément d'éclairage de secours.
L'élément d'éclairage de secours doit être installé conformément aux prescriptions et normes en vigueur.
L'élément d'éclairage de secours peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur d'un luminaire.
En cas d'installation dans un luminaire, l'élément d'éclairage de secours doit être fixé à l'endroit le plus froid (diamètre des trous de perçage : 4 mm).

En cas d'installation à l'extérieur du luminaire, l'élément d'éclairage de secours doit être positionné à proximité immédiate du luminaire.
Tous les câbles doivent passer par les serre-câbles.

La longueur du câble entre l'élément d'éclairage de secours et le dispositif à LED doit être la plus courte possible.

Commutation permanente : le luminaire s'éclaire lorsqu'il est allumé et en mode secours

Une fois le câblage terminé, raccordez la batterie au moyen du connecteur.

Fonctionnement	
Les tests suivants sont effectués dans l'entreprise	
24 heures après l'installation	3 heures de test d'endurance
Toutes les semaines	5 secondes de test de fonctionnement (coupure de la batterie, erreur de charge, de lampe ou de pilote)
Tous les ans	3 heures de test d'endurance

Le test de fonctionnement peut également être déclenché manuellement à l'aide du bouton-poussoir. Une pression longue sur le bouton (>10 sec.) permet de régler le moment où le test de fonctionnement est effectué chaque semaine.
Les fonctions de test sont préréglées en usine.

Entretien
Lors de l'entretien et du contrôle, les prescriptions et les normes relatives à l'éclairage de secours doivent être respectées. Le luminaire doit être débranché du secteur. La batterie doit être retirée de l'élément d'éclairage de secours. Seule la batterie de rechange (ECBL-2-2.2) peut être utilisée en remplacement.

Remarques sur la batterie
Type de batterie : LiFePO₄, 6.4 / 2.2Ah
Valeurs nominales de charge : 0-250mA
Après une coupure préalable via les dispositifs de protection à réarmement (par ex. protection thermique), la batterie est à nouveau chargée normalement.
Lorsque la batterie est déchargée, le temps de charge est de 24 heures.
Isolation entre l'alimentation et le circuit de la batterie : isolation de base.

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!
 **Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**
¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!
¡Cualquier trabajo en la conexión eléctrica deberá ser llevado a cabo exclusivamente por personal técnico eléctrico!
Ni modificar ni transformar el producto.
No fijar nada al producto.
No cubrir el producto.
En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad = 

Utilización acorde a lo previsto
Este elemento de iluminación de emergencia es indicado para el funcionamiento de emergencia de grupos de LED montados en lámparas con una tensión de funcionamiento de 10-50 V CC.
La potencia nominal del grupo de LED en modo de alimentación de red debe ser mayor que la potencia que entrega el elemento de iluminación de emergencia en modo de emergencia.
Clase de protección II (2) A prueba de choques eléctricos - Conexión sin conductor protector.
Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.
Operar exclusivamente en áreas interiores secas.
No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.
Temperatura ambiente admisible (ta): 0°C ... +50°C

Instalación y conexión eléctrica
 ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!
Antes de proceder a la instalación se debe comprobar si los parámetros de la lámpara se corresponden con los del elemento de iluminación de emergencia.
El elemento de iluminación de emergencia debe instalarse con arreglo a las prescripciones y normas legales.
Puede instalarse dentro o fuera de una lámpara.
Si se instala en una lámpara, el elemento de emergencia deberá fijarse en el punto más frío (diámetro de los taladros 4 mm). Los elementos de

En caso de instalación fuera de una lámpara, el elemento de iluminación de emergencia deberá colocarse en las inmediaciones de la lámpara.
Todos los cables deben conducirse por los elementos de descarga de tracción.

La longitud del cable entre el elemento de iluminación de emergencia y el grupo de LED debe ser lo más corta posible.

Una vez finalizado el cableado, conectar la batería por medio del conector.

Funcionamiento	
Durante el funcionamiento se realizan las siguientes pruebas	
24 horas después de la instalación	Prueba de funcionamiento continuo de 3 horas
Una vez a la semana	Prueba de funcionamiento de 5 segundos (corte de batería, error de carga, de lámpara o de circuito de control)
Una vez al año	Prueba de funcionamiento continuo de 3 horas

La prueba de funcionamiento también puede iniciarse manualmente mediante el pulsador. Una pulsación larga del botón (>10 segundos) fija la hora a la que se realiza la prueba de funcionamiento cada semana.
Las funciones de prueba están preajustadas de fábrica.

Mantenimiento
Durante el mantenimiento y la inspección deben observarse los reglamentos y normas relativos a la iluminación de emergencia. La lámpara debe desconectarse de la alimentación de tensión de la red. La batería debe desconectarse del elemento de iluminación de emergencia. Como recambio solo puede utilizarse la batería de repuesto (ECBL-2-2.2).

Información sobre la batería
Tipo de batería: LiFePO₄, 6.4 / 2.2Ah
Valores de carga de diseño: 0-250mA
Tras la desconexión previa de la batería por los dispositivos de protección con rearme automático (por ejemplo, protección térmica), la batería se vuelve a cargar con normalidad.
Con la batería descargada, el tiempo de carga es de 24 horas.
Aislamiento entre alimentación y circuito de batería: aislamiento básico.



Istruzioni per l'uso
Elemento per luce d'emergenza
1011668

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!
Qualunque lavoro sul collegamento elettrico va eseguito solo da elettricisti!
Non alterare né modificare il prodotto.
Non coprire il prodotto.
In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza = ⚠

Utilizzo conforme

Questo elemento per luce d'emergenza è adatto al funzionamento di emergenza delle sequenze di LED incorporate negli apparecchi con tensione di funzionamento di 10-50V DC.
La potenza nominale della sequenza di LED quando è collegata alla rete deve essere superiore alla potenza erogata dall'elemento per luce d'emergenza durante il funzionamento di emergenza.
Classe di protezione II (2) Isolamento di protezione - Attacco senza massa a terra.
Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.
Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.
Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.
Temperatura ambiente ammessa (ta): 0°C
...+50 °C

Installazione e collegamento elettrico

⚠ Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.
Prima dell'installazione occorre verificare se i parametri degli apparecchi sono adatti all'elemento per luce d'emergenza.
L'elemento per luce d'emergenza va installato secondo le norme e le prescrizioni pertinenti.
L'elemento per luce d'emergenza può essere installato all'interno o all'esterno dell'apparecchio.
Per l'installazione all'interno di un apparecchio, l'elemento per luce d'emergenza va fissato nel punto più freddo (diametro fori 4 mm).

Per l'installazione al di fuori dell'apparecchio l'elemento per luce d'emergenza deve essere posizionato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio. Tutti i cavi vanno fatti passare attraverso i fissacavi.

I cavi tra elemento per luce d'emergenza e sequenza LED devono essere più corti possibile.

Dopo il collegamento dei cavi, collegare la batteria tramite i connettori.

Funzionamento

Durante il funzionamento vengono eseguiti i seguenti test

24 ore dopo l'installazione	3 ore test continuo
Settimanale	Test di funzionamento di 10 secondi (interruzione batteria, anomalia di carica, dell'apparecchio o del driver)
Annuale	3 ore test continuo

Il test di funzionamento può essere avviato manualmente tramite i tasti. Premendo a lungo il pulsante (>10 secondi) si imposta l'ora in cui viene eseguito il test di funzionamento ogni settimana. Le funzioni di test sono preimpostate in fabbrica.

Manutenzione

Durante la manutenzione e il controllo vanno rispettate le norme e le prescrizioni per l'illuminazione d'emergenza. L'apparecchio va scollegato dall'alimentazione di rete. La batteria va scollegata dall'elemento per luce d'emergenza. Come batteria sostitutiva va usato soltanto il modello ECBL-2-2.2.

Indicazioni sulla batteria

Tipo di batteria: LiFePO₄, 6.4 / 2.2Ah
Valori di misurazione di carica: 0-250mA
Dopo lo spegnimento, la batteria viene nuovamente caricata normalmente dai dispositivi di protezione responsabili del ripristino (ad es. protezione dalla temperatura).
In caso di batteria scarica il tempo di carica è di 24 ore.
Isolamento tra alimentazione e circuito della batteria: isolamento base.



Gebruiksaanwijzing
Noodverlichtingselement
1011668

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd!
Product niet wijzigen of aanpassen.
Niets aan het product bevestigen.
Product niet afdekken.
Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies = ⚠

Beoogd gebruik

Dit noodverlichtingselement is geschikt voor de noodvoeding van led-arrangementen die geïnstalleerd zijn in armaturen met een bedrijfsspanning van 10-50V DC.
Bij netvoeding moet het nominale vermogen van het led-arrangement hoger zijn dan het vermogen dat door het noodverlichtingselement bij noodvoeding wordt geleverd.
Bescherminingsklasse II (2) Beschermende isolatie - aansluiting zonder aardleiding.
Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.
Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.
Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.
Toegestane omgevingstemperatuur (ta): 0°C
...+50 °C

Installatie en elektrische aansluiting

⚠ Stroomtoevoer/aansluitkabel spanningsvrij maken! Controleer vóór de installatie of de parameters van de lamp overeenkomen met het noodverlichtingselement.
Het noodverlichtingselement moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de relevante voorschriften en normen.
Het noodverlichtingselement kan binnen of buiten een armatuur worden geïnstalleerd.
Bij installatie in een armatuur moet het noodelement op het koelste punt worden bevestigd (diameter van de boorgaten 4 mm). De

Bij installatie buiten het armatuur moet het noodverlichtingselement in de onmiddellijke nabijheid van het armatuur worden geplaatst. Alle kabels moeten door de trekonthastang worden geleid.

De kabellengte tussen het noodverlichtingselement en het led-arrangement moet zo kort mogelijk zijn.

Gebruik

Tijdens bedrijf worden de volgende tests uitgevoerd

24 uur na installatie	3 uur uithoudingstest
Wekelijks	5 seconden functietest (accuonderbreking, opladen, lamp- of driverfout)
Jaarlijks	3 uur uithoudingstest

De functietest kan ook handmatig worden gestart met de knop. Door de knop lang in te drukken (>10 seconden) wordt de tijd ingesteld waarop de functietest elke week wordt uitgevoerd. De testfuncties zijn in de fabriek vooraf ingesteld.

Onderhoud

Bij onderhoud en inspectie moeten de voorschriften en normen voor noodverlichting in acht worden genomen. De lamp moet worden losgekoppeld van de netspanning. De accu moet worden losgekoppeld van het noodverlichtingselement. Alleen de reserveaccu (ECBL-2-2.2) mag als vervanging worden gebruikt.

Opmerkingen over de accu

Soort accu: LiFePO₄, 6.4 / 2.2Ah
Nominale laadwaarden: 0-250mA
Zodra de accu is uitgeschakeld door de resetbeveiligingen (bijv. temperatuurbedveiliging), wordt deze weer normaal opgeladen.
Als de accu ontladen is, duurt het opladen 24 uur.
Isolatie tussen voeding en het accucircuit: Basisisolatie.

DA Driftsvejledning
Nødbelysningsselement
1011668

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Alt arbejde på den elektriske tilslutning må kun gennemføres af en el-installatør!
Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.
Der må ikke fastgøres noget til produktet.
Produktet må ikke dækkes til.
Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

Tilsluttet anvendelse

Dette nødbelysningsselement er beregnet til nøddrift af LED-anordninger, der er indbygget i lamper, med en driftsspænding på 10-50V DC. LED-anordningens mærkeeffekt skal under netdrift være højere end den effekt, der leveres af nødbelysningsselementet i nøddrift. Beskyttelsesklasse II (2) Beskyttelsesisolering - tilslutning uden beskyttelsesleder. Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader. Må kun anvendes i tørre indendørs rum. Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening. Tilladt omgivelsestemperatur (ta): 0°C ...+50°C

Installation og elektrisk tilslutning

⚠ Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!
Før installationen skal man tjekke, om lampens parametre passer til nødbelysningsselementet. Nødbelysningsselementet skal installeres i henhold til de gældende forskrifter og standarder. Nødbelysningsselementet kan installeres i eller ved siden af en lampe. Hvis nødbelysningsselementet installeres i en lampe, skal det fastgøres på det køligste sted (borehullernes diameter skal være 4 mm).

Hvis nødbelysningsselementet installeres ved siden af lampen, skal det placeres lige i nærheden af den pågældende lampe. Alle ledninger skal føres igennem aflastningsbøjlerne.

Ledningerne mellem nødbelysningsselementet og LED-anordningen skal være så korte som muligt.

Når ledningsføringen er gennemført, skal batteriet forbindes ved hjælp af stikket.

Drift

Følgende tests udføres under drift

24 timer efter installationen	3 timers uafbrudt test
Hver uge	5 sekunders funktionstest (batteriafbrydelse, opladnings-, lampe- eller driverfej)l)
Hvert år	3 timers uafbrudt test

Det er også muligt at starte funktionstesten manuelt ved hjælp af kontakten. Et langt tryk på knappen (>10 sekunder) indstiller det tidspunkt, hvor funktionstesten udføres hver uge. Testfunktionerne indstilles på forhånd på fabrikken.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og kontroller skal udføres i henhold til de forskrifter og standarder, der gælder for nødbelysning. Lampen skal være frakoblet netspændingen. Batteriet skal være frakoblet nødbelysningsselementet. Til alle udskiftninger skal man bruge reservebatteriet (ECBL-2-2.2).

Anvisninger vedrørende batteriet

Batteritype: LiFePO₄ 6.4 / 2.2Ah
Måleværdier opladning: 0-250mA
Efter forudgående frakobling genoplades batteriet normalt ved hjælp af de beskyttelsesanordninger, der kan tilgæstilles (f.eks. temperatursikring). Hvis batteriet er afladet, tager det 24 timer at lade det op igen.
Isolering mellem forsyning og batteriets kredsløb: basisisolering.

PL Instrukcja obsługi
Element oświetlenia awaryjnego
1011668

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji
Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!

Wszelkie prace przy połączeniach elektrycznych muszą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka!
Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.
Nie przytwardzać nic do produktu.
W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Ten element oświetlenia awaryjnego jest odpowiedni do awaryjnego działania układów LED zainstalowanych w oprawach oświetleniowych o napięciu roboczym 10-50 V DC.
Moc znamionowa układu LED w trybie zasilania sieciowego musi być wyższa niż moc zasilania dostarczana przez element oświetlenia awaryjnego w trybie awaryjnym.
Klasa ochronności II (2) Izolacja ochronna – połączenie bez przewodu ochronnego.
Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.
Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.
Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.
Dopuszczalna temperatura otoczenia(ta): 0°C ...+50°C

Instalacja i przyłącze elektryczne

⚠ Należy odłączyć zasilanie/przewód przyłączeniowy od napięcia!
Przed instalacją należy sprawdzić, czy parametry światła odpowiadają elementowi oświetlenia awaryjnego.
Element oświetlenia awaryjnego należy zainstalować zgodnie z odpowiednimi przepisami i normami.
Element oświetlenia awaryjnego można zainstalować wewnątrz lub na zewnątrz oprawy oświetleniowej.
W przypadku instalacji w oprawie oświetleniowej, element oświetlenia awaryjnego należy zamocować w najchłodniejszym miejscu (wywierć otwory o średnicy 4 mm). Można usunąć osłony (rys. a).

oświetleniową, element oświetlenia awaryjnego należy umieścić w bezpośrednim sąsiedztwie oprawy. Wszystkie kable należy przeprowadzić przez osłony.

Długość przewodu między elementem oświetlenia awaryjnego a układem LED musi być jak najkrótsza.

Po zakończeniu okablowania podłączyć akumulator za pomocą wtyczki.

Działanie

Podczas pracy przeprowadzane są następujące testy

24 godziny po instalacji	3-godzinny test wytrzymałości
Co tydzień	5-sekundowy test działania (przerwanie pracy akumulatora, ładowanie, błąd lampy lub sterownika)
Raz w roku	3-godzinny test wytrzymałości

Test działania można również uruchomić ręcznie za pomocą przycisku. Długie naciśnięcie przycisku

(>10 sekund) ustawia czas, w którym test funkcji jest przeprowadzany co tydzień. Funkcje testowe są ustawione fabrycznie.

Konserwacja

Podczas konserwacji i kontroli należy przestrzegać przepisów i norm dotyczących oświetlenia awaryjnego. Należy odłączyć lampę od sieci zasilającej. Należy odłączyć akumulator od elementu oświetlenia awaryjnego. Jako zamiennika można używać wyłącznie akumulatora zamiennego (ECBL-2-2.2).

Wskazówki dotyczące akumulatora

Typ akumulatora: LiFePO₄ 6.4 / 2.2Ah
Wartość znamionowa ładowania: 0-250mA
Po wyłączeniu akumulatora przez resetujące urządzenia zabezpieczające (np. zabezpieczenie temperatury) akumulator ponownie jest ładowany w normalny sposób.
W przypadku rozładowania akumulatora czas ładowania wynosi 24 godziny.
Izolacja między obwodem zasilania a obwodem akumulatora: izolacja podstawowa.

Инструкция по эксплуатации
Элемент аварийного освещения
1011668

Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации

Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Все работы с электрическим подключением разрешается производить только специалистам-электрикам!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

Ничего не закреплять на продукте.

Не накрывать продукт.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Дополнительные указания по безопасности =



Применение в соответствии с назначением

Данный элемент аварийного освещения подходит для аварийного режима работы установленных в светильниках светодиодных устройств с рабочим напряжением 10-50 В пост. тока.

Номинальная мощность светодиодного устройства должна быть при работе от сети больше, чем мощность, обеспечиваемая элементом аварийного освещения в аварийном режиме.

Класс защиты II (2) с защитной изоляцией - подключение защитного соединения.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Эксплуатировать только в сухих помещениях.

Не подвергать сильным механическим

нагрузкам или сильному загрязнению.

Допустимая макс.окружающей среды(ta): 0°C ...+50 °C

Установка и подключение к электросети

⚠ Выключить электропитание/снять напряжение с соединительного кабеля.

Перед установкой проверьте, соответствуют ли параметры светильника параметрам элемента аварийного освещения.

Монтаж элемента аварийного освещения должен выполняться согласно применимым правилам и стандартам.

Элемент аварийного освещения может устанавливаться внутри или вне светильника. В случае установки внутри светильника для крепления необходимо выбрать самое холодное место (диаметр отверстий 4 мм).

При установке вне светильника элемент аварийного освещения должен размещаться в непосредственной близости от светильника. Все провода должны быть проложены через устройства разгрузки натяжения.

Провода между элементом аварийного освещения и светодиодным устройством должны быть максимально короткими.

По завершении разводки подсоедините аккумулятор при помощи штекера.

Эксплуатация

В процессе эксплуатации выполняются следующие тесты

24 часа после установки	3-часовой длительный тест
Еженедельно	5-секундный функциональный тест (отсоединение аккумулятора, ошибка зарядки, лампы или драйвера)
Ежегодно	3-часовой длительный тест

Функциональный тест можно также запустить вручную при помощи кнопки. Длительное нажатие кнопки (>10 секунд) устанавливает время, в которое еженедельно выполняется проверка функций.

Функции теста предварительно определены изготовителем.

Техническое обслуживание

Во время технического обслуживания и проверки необходимо соблюдать предписания и нормы в отношении аварийного освещения. Светильник необходимо отсоединить от линейного напряжения. Аккумулятор необходимо отсоединить от элемента аварийного освещения. Для замены можно использовать только запасной аккумулятор (ECBL-2-2.2).

Сведения об аккумуляторе

Тип аккумулятора: LiFePO₄ 6.4 / 2.2Ah
Расчетные значения зарядки: 0-250mA

После предшествовавшего отключения обрасывающими защитными устройствами, например, термозащитой, аккумулятор снова заряжается нормально.

Время зарядки разряженного аккумулятора составляет 24 часа.

Изоляция между питанием и переключающей схемой аккумулятора: основная изоляция.

Bruksanvisning
Nödbelysningsselement
1011668

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Alla arbeten med elektriska anslutningar får endast göras av behörig elektriker!

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Sätt inte fast något på produkten.

Produkten får inte övertäckas.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

Avsedd användning

Detta nödbelysningsselement är lämpligt för nöddrift av LED-enheter installerade i armaturer med en driftspänning på 10-50V DC.

Den nominella effekten hos LED-enheten skall vara högre i nätdrift än den effekt som tillförs av nödljuselementet i nödläge.

Skyddsklass II (2) Skyddsisolerad - anslutning utan skyddsledare.

Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.

Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

Tillåten omgivningstemperatur (er): 0°C ...+50 °C

Installation och elektrisk anslutning

⚠ Koppla strömförsörjningen/anslutningskabeln spänningsfri!

Före installationen är det nödvändigt att kontrollera om armaturens parametrar matchar nödljuselementet.

Nödljuselementet måste installeras i enlighet med gällande föreskrifter och standarder.

Nödljuselementet kan installeras inuti eller utanför en armatur.

Vid installation i en armatur måste nödelementet fästas på den svalaste platsen (borrhålens diameter 4 mm).

Vid installation utanför armaturen måste nödljuselementet placeras i armaturens omedelbara närhet. Alla kablar måste dras genom dragavlastningarna.

Kabellängden mellan nödljuselementet och LED-arrangemanget måste vara så kort som möjligt.

När kabeldragningen är klar ansluter du batteriet med hjälp av kontakten.

Drift

Följande tester utförs under drift

24 timmar efter installationen	3 timmars uthållighetstest
Var 10:e sekund	Snabbtest för att se om batteriet är anslutet.
En gång i veckan	5 sekunders funktionstest (batteriavbrott, laddning, lamp- eller drivrutinsfel)
Årligen	3 timmars uthållighetstest

Funktionstestet kan även utföras manuellt via knappen. Ett långt tryck på knappen (>10 sekunder) ställer in den tid då funktionstestet ska utföras varje vecka. Testfunktionerna är förinställda på fabriken.

Underhåll

Vid underhåll och inspektion måste föreskrifter och standarder för nödbelysning följas. Armaturen måste kopplas bort från elnätetage. Batteriet måste kopplas bort från nödljuselementet. Endast reservbatteriet (ECBL-2-2.2) får användas som ersättning.

Information om batteriet

Batterytyp: LiFePO₄ 6.4 / 2.2Ah
Laddningsvärden: 0-250mA

Efter en tidigare avstängning laddas batteriet normalt av återställningsskydden (t.ex. temperaturskydd).

När batteriet är urladdat är laddningstiden 24 timmar.

Isolering mellan matnings- och batterikretsar: grundläggande isolering.

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

 Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

Elektrik bağlantısı üzerindeki her türlü çalışma sadece yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır! Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın. Ürünün üstünün örtmeyin. Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun. Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın. Işık kaynağına bakılmamalıdır.

Diğer güvenlik uyarıları = 

Amaca uygun kullanım

Bu acil durum aydınlatma elemanı, 10-50 V DC çalışma voltajına sahip ışıklara monte edilen LED düzenlemelerinin acil duruma çalıştırılması için uygundur. Şebeke işletiminde LED düzenlemesinin nominal gücü, acil durum işletiminde acil durum aydınlatma elemanı tarafından sağlanan güçten daha yüksek olmalıdır. Koruma sınıfı II (2) Yalıtımlı - koruyucu iletkensiz bağlantı. Sadece normal veya yalıtı olmayan yüzeylerde kullanın. Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın. Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın. İzin verilen ortam sıcaklığı (ta): 0°C ... +50°C

Kurulum ve elektrik bağlantısı

 Güç kaynağını/bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin. Kurulumdan önce lambanın parametrelerinin acil aydınlatma elemanına uygun olup olmadığını kontrol etmek önemlidir. Acil aydınlatma elemanı ilgili yönetmelik ve standartlara uygun olarak monte edilmelidir. Acil durum aydınlatma elemanı lambanın içine veya dışına monte edilebilir. Bir lamba içine monte edildiğinde acil durum elemanı en serin yere (delik çapı 4 mm)

Lamba dışına monte edildiğinde acil aydınlatma elemanı lambanın hemen yakınına yerleştirilmelidir. Tüm kablolar gerilim azaltıcılardan geçirilmelidir.

Acil durum aydınlatma elemanı ile LED düzeni arasındaki kablo uzunluğu mümkün olduğu kadar kısa olmalıdır.

Kabloları tamamladıktan sonra konektörü kullanarak bataryayı bağlayın.

Çalışma

Çalışma sırasında aşağıdaki testler gerçekleştirilir:

Kurulumdan 24 saat sonra	3 saatlik dayanıklılık testi
Haftada bir	5 saniyelik fonksiyon testi (pil kesintisi, şarj, lamba veya sürücü hatası)
Yılda bir	3 saatlik dayanıklılık testi

Fonksiyon testi aynı zamanda düğme kullanılarak manuel olarak da başlatılabilir. Tuşa uzun süre basıldığında (>10 saniye) her hafta fonksiyon testinin yapılacağı zaman ayarlanır.

Test fonksiyonları fabrikada önceden ayarlanmıştır.

Bakım

Bakım ve muayene sırasında acil durum aydınlatmasına ilişkin yönetmelik ve standartlara uyulmalıdır. Lambanın şebeke voltajından ayrılması gerekir. Pil acil durum ışık elemanından ayrılmalıdır. Yedek olarak yalnızca yedek pil ECBL-2-2.2 kullanılabilir.

Pille ilgili notlar

Pil türü: LiFePO₄ 6.4 / 2.2Ah

Şarj değerleri: 0-250mA

Koruma cihazlarının (örn. sıcaklık koruması) sıfırlanması nedeniyle daha önce kapatıldıktan sonra akü tekrar normal şekilde şarj edilir. Pil boşalmışsa şarj süresi 24 saattir.

Besleme ve batarya devresi arasındaki izolasyon: Temel yalıtım.

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

 A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások
Figyelman kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!

Az elektromos csatlakoztatáson végzett valamennyi munkátot kizárólag villamossági szakember végezhet el! Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket. A termékre ne rögzítsen semmit. A terméket nem szabad letakarni.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemről, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = 

Rendeltetésszerű használat

Ez a vészvilágítási elem 10-50 V DC üzemi feszültségű lámpatestekbe szerelt LED-es fényforrások vészhelyzeti működtetésére alkalmas. A LED-es fényforrás névleges teljesítményének a hálózati üzemben meg kell haladnia a vészvilágítási elem által a vészüzemmódban nyújtott teljesítményét. II. védelmi osztály (2), védőszigeteléssel - védővezető nélküli csatlakozás. Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse. Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse. Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek. Megengedett környezeti hőmérséklet (ta): 0°C ... +50°C

Telepítés és elektromos csatlakozás

 Feszültségmentesítse az áramellátást/csatlakozóvezetékét! A telepítés előtt ellenőrizze, hogy a lámpa paraméterei megfelelőek-e a vészvilágítási elemhez. A vészvilágítási elemet a vonatkozó előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A vészvilágítási elem a lámpatesten belül vagy kívül is felszerelhető. A lámpatestbe történő beépítéskor a vészvilágítási elemet a leghidegebb ponton kell rögzíteni (a furatok átmérője 4 mm).

A lámpatesten kívüli történő beépítés esetén a vészvilágítási elemet a lámpatest közvetlen közelében kell elhelyezni. Minden kábelt át kell vezetni a kábel-tehermentesítőn.

A vészvilágítási elem és a LED-es fényforrás közötti kábelhosszúságnak a lehető legrövidebbnek kell lennie.

A vezetékezés befejezését követően csatlakoztassa az akkumulátort a dugasszal.

Működtetés

A következő vizsgálatokat végzik el működés közben:

24 órával a telepítés után	3 órás folyamatos teszt
Hetente	5 másodperces funkcióteszt (akkumulátor-, töltés-, lámpa- vagy tápegységhiba)
Évente	3 órás folyamatos teszt

A funkcióteszt manuálisan is elindítható a gombbal. A gomb hosszú megnyomásával (>10 másodperc) beállítható az az időpont, amikor a funkcióteszt minden héten végrehajtásra kerül. A tesztfunkciók gyárilag előre be vannak állítva.

Karbantartás

A karbantartás és ellenőrzés során be kell tartani a vészvilágításra vonatkozó előírásokat és szabványokat. A lámpát le kell választani a hálózati feszültségről. Az akkumulátort le kell választani a vészvilágítási elemről. Csak a csereakkumulátor (ECBL-2-2.2) használható csereként.

Akkumulátor

Az akkumulátor típusa: LiFePO₄ 6.4 / 2.2Ah
Névleges töltési érték: 0-250mA
Miután a visszaállítandó védőberendezések (pl. hővédelem) kikapcsolták az akkumulátort, az normál módon ismét feltöltődik. A lemerült akkumulátor töltési ideje 24 óra. Szigetelés a tápellátás és az akkumulátor áramkör között: alapszigetelés.